



AÑO NÉE
FRANCIA
COLOMBIA
2017



8 > 10 novembre 2017
Université de Nantes

16 > 17 novembre 2017
Université Rennes 2

COLOMBIE 2017

Identité, mémoire, représentations
esthétiques en construction



Colloque international organisé par le Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité (CRINI) de l'Université de Nantes et l'équipe de Recherche Interlangues « Mémoires, Identités, Territoires » (ERIMIT) de l'Université de Rennes 2.

LIVRET DES COMMUNICATIONS

www.crimi.univ-nantes.fr

MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-COLOMBIE 2017



UNIVERSITÉ DE NANTES



GOBIERNO DE COLOMBIA



CONFÉRENCES PLÉNIÈRES

William OSPINA
Écrivain et poète Colombien

“Colombia y las huellas de la violencia”

Notice biographique:

Figure phare de la scène intellectuelle latinoaméricaine, William Ospina est un essayiste, poète et romancier colombien, né en 1954 à Padua, dans le département du Tolima. Après avoir séjourné en Europe entre 1979 et 1981, il se consacre à l'écriture d'essais et de poèmes. En 1982, il obtient le prix national de l'essai de l'Universidad de Nariño, pour son livre *Aurelio Arturo. La palabra del hombre*. En 1992, il reçoit le premier prix national de Poésie de l'Instituto Colombiano de Cultura. Il est docteur honoris causa de l'Université Autonome Latinoaméricaine de Medellín et de l'Université de Tolima. En 2005, il publie le roman *Ursúa*, premier volet d'une trilogie. Le deuxième volume, *El País de la Canela*, est récompensé en 2009 par le prix Rómulo Gallegos, l'une des plus hautes distinctions littéraires d'Amérique latine. Le troisième volume, *La serpiente sin ojos*, est paru en 2012.

Bibliographie :

Poésie (choix):

Hilo de arena (1986).

La luna del dragón (1992).

El país del viento (1992).

¿Con quién habla Virginia caminando hacia el agua? (1995). Publié en français sous le titre *À qui parle Virginia en marchant vers l'eau ?*, Cheyne, traduit de l'espagnol par Tania Roelens, Édition bilingue.

Poesía 1974-2004 (2007).

Poesía reunida (2017)

Essais (choix)

Aurelio Arturo (1991).

Es tarde para el hombre (1994).

¿Dónde está la franja amarilla? (1996).

Las auroras de sangre (1999).

Los nuevos centros de la esfera (2001).

América mestiza (2004).

En busca de Bolívar (2010).

La lámpara maravillosa (2012).

De la Habana a la paz (2016).

Roman:

Ursúa (2005).

El País de la Canela (2008)

La serpiente sin ojos (2012)

El año del verano que nunca llegó (2015)

PRIX

Premio Nacional de Ensayo de la Universidad de Nariño (1982)

Premio Nacional de Poesía del Instituto Colombiano de Cultura (1992)

Premio de Ensayo Ezequiel Martínez Estrada de Casa de las Américas (2003)

Premio Nacional de Literatura (2006)

Premio al mejor libro de ficción (2006)

Premio Rómulo Gallegos (2009)

PARTICIPANTS

AGUDELO GÓMEZ César Augusto

rasec-n68@hotmail.com

Universidad Nacional de Colombia, COVIMERE

Representar en la literatura el “Bogotazo” en Colombia.

Apuntes para su comprensión como “shock político”

Résumé :

En el imaginario colectivo de la sociedad colombiana, fluyen representaciones que emanan no sólo de discursos historiográficos para retratar los acontecimientos que han marcado y agudizado el conflicto colombiano sino también de expresiones artísticas como la literatura, la pintura, la fotografía o el cine. Algunas, apoyadas por los discursos historiográficos y académicos, marcan el inicio del periodo denominado como la “Violencia política” con el asesinato del caudillo Jorge Eliecer Gaitán en 1948. Tal acontecimiento ha sido recreado y reproducido por el lente cinematográfico, la pluma literaria o por la plástica de la pintura. Aunque en estas haya leves alusiones sobre las posibles causas del homicidio, se presume que intereses de élites nacionales en sintonía con élites internacionales auspiciaron y esperaron ansiosas a tal desenlace.

Se pretende exponer a la luz de la literatura de qué manera este acontecimiento estaría relacionado con una geopolítica que rechazaba las tendencias de izquierda en la política estatal; además, de su posterior respaldo a las dictaduras en el Cono Sur como respuesta a tales tentativas. Así, se iría configurando en Latinoamérica y el resto del mundo una nueva tecnología de poder articulada en tres tipos de shock: político, económico y militar gestados desde la escuela de Chicago como lo expone Naomi Klein en *La doctrina del shock* y Castaño y Castrillón en *Shock y resistencia: construcción de paz para el posacuerdo*. Para hacerlo, se recurrirá a algunas obras de la extensa producción literaria sobre este acontecimiento: *El 9 de Abril de 1948* (Pedro Gómez Corena en 1951), *El día del odio* (José Antonio Osorio Lizarazo en 1952), *Viernes 9* (Ignacio Gómez Dávila, en 1953), *El monstruo* (Carlos H. Pareja en 1955), *El cadáver insepulto* (Arturo Alape, en 2005), *El crimen del siglo* y *El incendio de abril* (Miguel Torres en 2006 y 2012 respectivamente).

Palabras clave: Shock; Bogotazo; Neoliberalismo; Gaitán; Conflicto

Notice biographique:

César Augusto Agudelo Gómez. Profesional en Filosofía y Letras de la Universidad de Caldas con estudios de pregrado en Gestión cultural y comunicativa de la Universidad Nacional de Colombia, sede Manizales; Maestrante en CREFAL, México del programa Educación en Derechos Humanos. Integrante del semillero de investigación en Historia y Geografía COVIMERE (Conflicto; Cotidianidades; Violencia; Memoria y Reparación) de la Universidad de Caldas y del Grupo de Trabajo Académico en Pensamiento Ambiental de la Universidad Nacional de Colombia.

BAZURTO Victoria
vickybazaruto@gmail.com
 Université de Nantes, CRINI

**El Dorado o la búsqueda de los migrantes colombianos en España:
 Imaginarios de ida y vuelta.**

Résumé :

El Dorado, leyenda de origen muisca que alimentó el imaginario de muchos de los conquistadores e hizo que se llevaran a cabo diferentes expediciones en busca de ese lugar en el que encontrarían todas las riquezas posibles, es una leyenda que ha sido reinterpretada y cada vez más integrada dentro del lenguaje que habita el universo migratorio contemporáneo. En este sentido, se ha retomado igualmente para hacer referencia a la migración colombiana. Así lo demuestran estudios como “En busca de un nuevo El Dorado” coordinado por David Khoudour-Castéras (2008), que aborda la salida de los migrantes colombianos a diferentes partes del mundo¹ o aún el publicado por Gilda Alicia Guerrero, ¿Integrados o estigmatizados? (2010) que hace referencia a la migración latinoamericana en España a través de la prensa. Es justamente desde la perspectiva de este último que se inscribe el trabajo que pretendemos presentar.

Partiendo de esto, nuestro propósito es el de presentar la manera en la que se va construyendo un imaginario de España como un nuevo “El Dorado” para los migrantes colombianos, que en 2015 representan la segunda comunidad latinoamericana presente en este territorio después de Ecuador², en oposición o no a la imagen misma del país de origen. Para ello, nos basaremos en

¹ Dentro de los casos estudiados se encuentra la llegada e instalación de los migrantes colombianos a países como Francia, Estados Unidos, España y Ecuador.

² Cifras de población a 1 de enero de 2016. Notas de prensa. Instituto Nacional de Estadística España. 30/06/2016. En línea. <http://www.ine.es/prensa/np980.pdf> Consultado el 20/06/2017.

los periódicos colombianos *El Tiempo* y *El Espectador* y en los periódicos españoles *El País* y *El Mundo*, durante el periodo comprendido entre 1990 - 2005.

Notice biographique :

Victoria Bazurto es doctora en Estudios hispánicos y latinoamericanos de la Universidad de Nantes. Master en estudios culturales. Especialista en migraciones internacionales desde Latinoamérica hacia España y en temas de refugio en Francia. Es miembro de la red de investigadores sobre migraciones internacionales *colombiamigra*, e igualmente de la asociación *Abya Yala Nantes, Espace Culturel des Amériques de Nantes* a través de la cual coordina las actividades artísticas, culturales y científicas consagradas a Colombia en Nantes en el marco del año Francia - Colombia.

CABRERA MULLER-WIRTH Adriana

cabadriana@gmail.com

Docteur en littérature/CRLV

Le mythe d'El Dorado et ses transpositions symboliques dans la découverte et colonisation de la Colombie à travers les récits des voyageurs français.

Résumé :

L'apparition, au milieu du XVI^e siècle, du mythe d'El Dorado en Amérique du Sud résulte du transfert de conjectures européennes sur l'existence d'un pays de l'or mêlées de récits issus des traditions indiennes. Les hommes de la Renaissance, qui ont hérité de l'Antiquité et du Moyen Âge d'idées singulières à propos de ce métal, associent à ce continent certains traits qui lui sont particuliers. Ainsi le mythe visionnaire de l'or dans les récits de voyage est autant le leitmotiv d'une relance de la conquête, que le vœu secret de concrétiser l'idée magique de l'or. Il s'agit pour beaucoup de partir en quête de leurs rêves dans une Amérique imaginaire qu'ils ne connaissaient pas encore. C'est l'idée génitrice et le symbole d'une époque, idéal converti en mythe, porté par un enthousiasme collectif moteur de l'histoire. L'or portant la connotation sacrée et mythique des récits antiques est transposée au Nouveau monde à des fins militaire, économique et expansionniste. Son histoire finit par devenir un nom commun et colporte encore aujourd'hui une panoplie des connotations.

Bibliographie :

- A.G.I. Archivo General de Indias, Patronato, leg 56-2, t. I “*Probanza de Luis Daza, sobre el indio Dorado.*” Sevilla.
- Bartolomé Bennassar « l’Eldorado a-t-il existé ? » *Histoire N° 32*, juillet-août 2007.
- Brunel, P., coord. *Dictionnaire des Mythes littéraires*, Monaco, Ed. du Rocher, 1988.
- Calame, C., « Illusions de la mythologie » dans *Nouveaux actes sémiotiques*, Paris, Pulim, 1990.
- Castelnau, F. de, *Expédition dans les parties centrales de l’Amérique du Sud de 1843 à 1847*, Paris, P. Bertrand, 1851.
- Céard, J. Margolin, J-C. *Voyager à la Renaissance*, Actes du colloque de Tours 1983, Paris, Maisonneuve, 1987.
- Colomb, Christophe., *Œuvres Complètes*, Paris, La différence, 1992.
- Denis, F. *Le Monde enchanté*, Paris, A. Fournier, 1843
- Diderot , *Le Neveu de Rameau*, 1762.
- Fernandez de Oviedo, *Historia* XLIX 11, 2.
- Gandia, de, *Historia crítica de los mitos de la conquista de América*, Madrid, Juan Roldán, 1929. Genèse 2
- Heers, J., *La découverte de l’Amérique*, Paris, Ed. Complexe, 1991.
- Herrera y Tordesillas, A., de, *Historia General de los hechos de los Castellanos en las islas y Tierra firme del mas océano*, 1601, Madrid, Real Académie de la Historia, 1952.
- Giraldo, Manuel Lucena, *A los cuatro vientos : las ciudades de la América hispánica*, Madrid, Marcial Pons, coll « Historia », 2006.
- Gil, J., *Mitos y Utopias del descubrimiento*, Madrid, Alianza, 1989.
- Humboldt, A. de, Bonpland, A.de., *Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Monde fait entre 1799 et 1804*, Paris, N. Maze, 1819, t.II.
- Laet, Jean. de, *Histoire du Nouveau Monde*, Leyde, Bonaventure et Abraham Elsevier, 1641.
- Lucrece, Clouard, J., *De la Nature*, Paris, Garnier frères, 1964, Livre V, 1219-1257.
- Marco Polo, *Le Dévissement du monde ou Livre des merveilles, 1298*, Paris, Ed. La Découverte, 2004.
- Laporte, J., abbé de, *Le voyageur français ou la connaissance du Nouveau Monde*, Paris, L. Cellot, 1772, lettre CXXXII.
- Mircea, Eliade, *Aspects du Mythe*, Paris, Gallimard, 1963, col. « Idées » n° 22.
- Pline, *Histoire Naturelle*, L. XXXIII, De l’or et de l’argent, Paris, Les Belles Lettres, 1983.
- Ramos, Demetrio. *El mito de El Dorado*, Madrid, ediciones Istmo, 1988.
- Roubaud, P., *Histoire Générale de l’Asie de e l’Afrique et de l’Amérique*, Paris, Des Ventes de la Doué, 1775, t. XIII - XV.
- Santa-Anna Nery, F. de, *Le pays des Amazones*, Paris, L. Frinzine et Cie., 1885.
- Strabon. *Géographie*, G. Aujac, Paris, Les Belles Lettres, 1969, t. 3, l. IV.

Touron, A., *Histoire générale de l'Amérique*, Paris, Jean-Thomas Hérisant 1768, T. I. Zacharie, 9 :3.

Notice biographique :

Adriana Cabrera, Docteur en Littérature et Civilisation française, Paris Sorbonne, enseignant - chercheuse rattaché au Centre de recherche sur la littérature de voyage, CRLV, Université Paris IV Sorbonne, Enseignant langue et civilisation espagnole à l'Institut ILERI, Paris, Conférencière Université Paris IV Sorbonne, ancienne consultante de l'UNESCO, chercheuse et nombreuses publications sur les voyageurs ayant parcouru l'Amazonie dans le 17^{ème} et le 18^{ème} siècle, collaboration Annuaire des écrivains latino-américains en France, collaborations revue digital Vice versa magazine New York, blog littéraire et d'écriture créative sur adrianaparisblue.wordpress.com

CAMARGO CORTÉS Vivian
vivian.camargo-cortes@univ-lorraine.fr
 Université de Lorraine, LIS

De la conquête mythique à la pacification réelle. L'infructueuse quête de l'*El Dorado* et le début du royaume moderne de la Nouvelle Grenade.

Résumé :

La conquête des riches villes de l'Amérique, abondantes en or et assimilées aux diverses images des royaumes mythiques d'Orient, a longtemps stimulé l'imaginaire occidental. Un récit en particulier attire l'imagination des Espagnols désireux de s'enrichir rapidement. Dès 1530, les Espagnols commencent à évoquer l'existence d'un prince doré, un *cacique*, dans le territoire muisca dans l'actuel département de Cundinamarca (Colombie). Commence ainsi un processus de création d'un nouveau mythe américain. L'image d'un culte où l'or était au centre des rites avait également séduit Gonzalo Jiménez de Quesada qui part en 1536 de Santa Marta en quête de l'Indien doré. Plusieurs chroniqueurs du XVI^e siècle ont raconté cette quête. Un en particulier, le curé Juan de Castellanos (Nouveau Royaume de Grenade), reprend ce récit afin de remettre en question l'existence réelle de l'Indien doré. Dans sa chronique en vers, *Elegias de varones ilustres de Indias*, Juan de Castellanos reprend et réélabore l'image mythique de l'*El Dorado* afin de représenter le récit de l'Indien doré comme une histoire douteuse et fabuleuse.

Il prétend ainsi accentuer le caractère novateur de l'exploration et de la pacification de la Nouvelle Grenade, menée par le conquérant Gonzalo Jiménez de Quesada.

Bibliographie :

CARVAJAL Gaspar, *La aventura del Amazonas*, Barcelone, Linkgua, 2009, 201 p.

JIMÉNEZ DE QUESADA Gonzalo, « Építome de la conquista del Nuevo Reino de Granada », in *Boletín Cultural y Bibliográfico*, Bogotá, vol. 3, n° 3 (mars 1979), p. 81-97.

J. MAGASICH-AIROLA et J-M. de BEER : *América Mágica*, New York, Anthem Press, 2007, 211 p.

KUPCHIK Christian, *La leyenda de El Dorado y otros mitos del Descubrimiento de America*, Madrid, Nowtilus, Historia Incognita, 2008, 304 p.

LEONARD Irving, *Los libros del conquistador*, México, Fondo de Cultura Económica, 1996, 399 p.

RAMOS PÉREZ Demetrio, *Ximénez de Quesada en su relación con los cronistas y el epitome del Nuevo Reino de Granada*, Bogotá, EEHA, [1918] 1972, (Colección Alfonso Palacio Rudas), 329 p.

RAMOS Demetrio, *El mito de El Dorado*, Ediciones Itsmo, Madrid, 1988, 752 p.

SOLANO Francisco, Pilar PONCE, *Cuestionarios para la formación de las relaciones geográficas de Indias. Siglos XVI al XIX*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos. Departamento de Historia de América (Colección Tierra Neva e Cielo Nuevo), Madrid, 1998, 90 p.

VELÁZQUEZ Francisco, *El Dorado. Crónica de la expedición de Pedro de Orzúa y Lope de Aguirre (1562)*, Javier Ortiz (éd.), Madrid, Alianza, 1987, 176 p.

Notice biographique :

Vivian Camargo Cortés

Neé à Bogotá (Colombie). Titulaire d'une licence d'histoire obtenu à la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá en 2003, d'un master en études ibérique et ibéro-américains (2010), puis d'un doctorat à l'Université de Lorraine, Nancy, (2017). Ses recherches portent sur l'écriture des chroniques américaines, et plus particulièrement la chronique en vers *Elegías de varones ilustres* de Juan de Castellanos, curé de la ville de Tunja dans le Nouveau Royaume de Grenade. Elle a travaillé en tant que lectrice et ATER au sein de l'Université de Lorraine.

CASTRILLÓN Luis Felipe *

luis.castrillon@ucaldas.edu.co

Universidad de Caldas, Colombia

CASTAÑO ZAPATA Ricardo **

ricardo.castano@ucaldas.edu.co

Universidad de Caldas, Colombia

Shock y Resistencia:

La Bio-lanza, un acto de la Imaginación Moral³

Résumé :

El origen de la violencia en Colombia está arraigado en las disputas por la tierra. Es por este que Guillen (2006) planteará que la lucha por la tierra en Colombia es una lógica perpetuada desde la Colonia, donde se encuentra el principio explicativo de sus dinámicas, reducción, crecimiento, fragmentación, relación y especulación por medio de estrategias diversas; entre ellas la guerra y la política. Bajo lemas como “Pactos nacionales”, “Reformas agrarias”, “Legalización de tierras” se ha dinamizado la intervención de las élites locales, regionales y nacionales sobre el resto de la población campesina, indígena, obrera y civil. Así, como lo enunciaba Centeno (2014) dichas estrategias y dinámicas de las élites fueron causantes del auge de las guerrillas campesinas ante un *Estado débil* que incumplió su responsabilidad. Por este incumplimiento, según Giraldo. J (2015) los campesinos ejercieron su *derecho a la rebelión y a la resistencia*.

Sin embargo, Franco (2009) y Guillén (2006) recordarán que estas rebeliones y resistencias encontrarían, desde los órdenes gubernamentales, un agenciamiento de dinámicas contrainsurgentes para combatir los movimientos sociales que se engendraban por la búsqueda de marcos de dignidad y equidad. Es, parafraseando a Guillen. M. F (2006), el tejer de la historia de la internacionalización del poder asociativo de la hacienda desde parámetros de la ilegalidad para reconfigurar el territorio o refundar la patria. Luego, se exponen las resistencias ante el

* Mgs en Educación y Licenciado en Ciencias Sociales de la Universidad de Caldas Colombia. Docente Catedrático del Departamento de Historia y Geografía de la Universidad de Caldas. luis.castrillon@ucaldas.edu.co , luisfelipecastrillon@hotmail.com

** Ph.D en Historia Universidad de Voronez Rusia. Docente Departamento de Historia y Geografía de la Universidad de Caldas. ricardo.castano@ucaldas.edu.co , ricaza58@hotmail.com

³ El presente escrito hace parte de las comprensiones de nuestras realidades Latinoamericanas y colombianas realizadas en diálogos internos del Semillero de Investigación Cotidianidad, Violencia, Memoria y Reparación (COVIMERE) adscrito al Departamento de Historia y Geografía de la Universidad de Caldas, y que han sido expuestas por Castrillón. L, F & Castaño. Z, R en el libro “Shock y Resistencia: construcción de paz para el posacuerdo” en proceso de evaluación dentro de la convocatoria de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Caldas en el primer semestre del año 2017.

capitalismo desde órdenes originarios o raizales que emergen de esas epistemologías del sur Latinoamericano, analizando los retos del pos-acuerdo o pos-conflicto proponiendo algunos temas de interés para la construcción de paz como lo es las acciones de la Bio-Lanza como procesos de EducAcción de emergencias de imaginación moral evocativos en la literatura de Daniel Caicedo en Viento Seco, Fidel Blandón Berrio en Los que el cielo no perdona y Alfredo Molano Bravo en De Rio en Rio, la oralidad (Mitos y leyendas) y la sonoridad en diáspora desde el Argentino Jorge Cafrune, Mercedes Sosa, Garzón y Collazos, hasta Calle 13.

Palabras clave: Shock; Historia del Tiempo Presente; Resistencia; Memoria; Imaginación Moral

Bibliographie :

Castrillón, L F. (2009). *Hemofagoga del color...los herederos vergonzantes del sectarismo político* [parte I]. Revista Latinoamericana de Estudios Educativos. No 5, volumen I.

_____. (2009). *Hemofagoga del color...los herederos vergonzantes del sectarismo político* [parte II]. Revista Latinoamericana de Estudios Educativos” No 5, volumen II.

Castrillón L F, y Castaño Z R. (2012). *Diálogos para la investigación y la formación de investigadores sobre la Historia de la Violencia en Colombia*. España: Editorial Académica Española.

_____. (2014): *¿Qué ha aprendido Colombia desde la independencia a la actualidad en lo referente a lo político?* Revista Summa Iuris, Vol. 2, No. 1. Recuperado de:

<http://funlam.edu.co/revistas/index.php/summaiuris/article/viewFile/1220/1112>

Lederach, J. P (2016). *La Imaginación Moral. El arte y El espíritu de la construcción de la Paz*. Semana Libros

Reyes P. A. (2009). *Guerreros y campesinos. El despojo de la tierra en Colombia*. Bogotá. Colombia: Editorial Norma.

Sánchez, G.G & Meertens. D. (2006). *Bandoleros, gamonales y campesinos. El caso de la violencia en Colombia*. Bogotá: Áncora Editores.

Sánchez Gómez, Gonzalo. (2008). *Guerra y política en la sociedad colombiana*. Bogotá: Áncora Editores.

Salgado G A, y Prieto V C. (2016). *La Economía de nobles propósitos y el continente de la esperanza*. Bogotá: Panamericana Formas e Impresos

Sontag, S. (2011). *Ante el dolor de los demás*. DEBOLS! LLO.

Teller, J. (2002). *Guerra*. Bogotá: Editorial Planeta S. A.

COBO Olga Lucía
Olgaluciacobo@gmail.com
 Université de Paris VIII - Vincennes Saint Denis, EDESTA

***El Dorado* dans l'imaginaire des artistes de théâtre colombien,
 un trésor mal investi ?
 (Réflexions sur un aperçu historiographique)**

Résumé :

Les rapports entre le théâtre et les peuples amérindiens en Colombie sont indissociables de l'évolution politique et sociale du pays. Suivant le cours des événements à toutes les époques, les arts scéniques colombiens semblent énoncer l'histoire à voix haute.

Cette communication présente un aperçu de l'histoire du théâtre en Colombie du XIVe et jusqu'au début du XXIe siècle, afin d'analyser les transformations du regard que les arts scéniques du pays portent sur les peuples amérindiens et la place que cet art, éminemment occidental, leur accorde.

Dans cette relation interculturelle, la scène théâtrale colombienne a toujours été un lieu d'échanges et de rencontres mais elle a aussi prêté ses lumières à la manipulation et à l'effacement de l'Autre.

Les éléments réunis permettront d'ouvrir une réflexion sur le défi que notre époque et ses événements présentent aux artistes de théâtre colombien, notamment dans la construction de la paix sociale sur les bases de véritables dialogues inter-culturels.

Bibliographie :

- DUPONT, Florence « Aristote ou le vampire du théâtre occidental », Ed Flammarion, Paris 2007
- LYDAY, Leon F, « *The Colombian Theatre before 1800* », Latin American Theatre Review, Vol. 4, N° 1: Fall 1990. édition électronique créée par l'[University of Kansas Libraries](#),
- MÄCHLER TOBAR, Ernesto. « *Conserve su puesto ¡Este no es su escenario! - Aproximación a la invisibilidad del indígena en el teatro colombiano* » En: Boletín de Antropología, Universidad de Antioquia, Vol. 19. N° 36, Medellín -Colombia (2005)
- MÄCHLER TOBAR, Ernesto « Autour de l'indigénisme », Paris Indigo & côté-femmes, 2004
- MONTILLA, Claudia, « *Del teatro experimental al nuevo teatro 1959-1975* », Revista de Estudios Sociales - RES, Universidad de los Andes.
- ORREGO ARISMENDI, Juan Carlos « *La crítica de la novela indigenista colombiana : objeto y problemas* » Dans le cadre de la recherche « *Presencia inca en la novela colombiana* » enregistré dans le système universitaire de recherche de l'Université de Antioquia - Colombie 2012

VERDO, Geneviève, et Dominique Vidal. « L'ethnicité en Amérique latine: un approfondissement du répertoire démocratique ? », *Critique internationale*, vol. 57, no. 4, 2012

VIVEIROS DE CASTRO, Eduardo. « Métaphysiques cannibales : lignes d'anthropologie post-structurale ». Presses Universitaires de France 2009

VIVEIROS DE CASTRO, Eduardo, «The relative native: essays on Indigenous conceptual words» Spécial Collections in Ethnographic Theory. Ed. Hau Books, 2015

Notice biographique :

Olga L. Cobo, doctorante en Esthétique, sciences et technologie des Arts à l'Université de Paris VIII. S'intéresse principalement à l'Ethnoscénologie et plus particulièrement aux poétiques et pratiques spectaculaires amérindiennes de Colombie et leurs rapports créatifs avec les pratiques artistiques occidentales. Elle est aussi ancienne élève de la faculté de *Artes Integradas* de l'université del Valle (Colombie), diplômée de la même faculté en *Arte dramático*.

JAMBRINA Nina

ninajambrina@hotmail.fr

Université de Toulouse II / LLA CREATIS

Sara dice de Fabio Rubiano, una ficción política a través de la distopía

Résumé :

Sara dice, escrita en el 2010, toma como punto de partida una sociedad ficcional regida por una Norma general que administra las muertes violentas de manera exclusiva. En esta sociedad, los asesinatos están prohibidos, lo que se traduce por la imposibilidad física de matar al otro o a sí mismo. Por otra parte, cada cien días, la Administración “organiza” un asesinato eligiendo por sorteo dos familias, una como familia de la víctima, otra como la del verdugo. Cada familia tiene que decidir entre sus integrantes quien cumplirá con el papel designado. A través de esta ficción distópica, que desarma los mecanismos perversos de una sociedad falsamente utópica y profundamente totalitaria, Fabio Rubiano nos interroga sobre la naturaleza de la violencia en Colombia y su dimensión estructural problemática. Más interesante aún, la sociedad de la Norma parecería ser un reflejo desfigurado de la sociedad colombiana del futuro para mejor cuestionar las modalidades de un paz tanto compleja como deseada en este país.

Bibliographie:

PULECIO MARIÑO, Enrique, LAMUS OBREGON, Marina, PARRA ROJAS, Hernando, *Luchando contra*

el olvido. Investigación sobre la dramaturgia del conflicto (I y II), Bogotá, Ministerio de Cultura, 2012.

RUBIANO, Fabio, “Sara dice”, in *Dramaturgia colombiana contemporánea, Antología I*, LAMUS, Marina (ed.), Bogotá, Ministerio de Cultura, col. “Pensar el teatro”, 2013, pp. 301-332.

RUBIANO, Fabio, *Extraits Sara dit que*, trad. VASSEROT, Christilla et JAMBRINA, Nina, in LAROUTIS, Denise et VASSEROT, Christilla (cord.), *Nouvelles écritures théâtrales d’Amérique latine : 30 auteurs sur un plateau*, Montreuil, Editions théâtrales, 2012, pp. 391-401

RUBIANO, Fabio, *Teatro Petra, 30 años*, Bogotá, Ministerio de Cultura de Colombia, Dirección de Artes, Área de Teatro y Circo, col. “Grandes creadores colombianos”, 2014.

RIZK, Beatriz, *Imaginando un continente: utopía, democracia y neoliberalismo en el teatro latinoamericano. Tomo I: Visión general, Puerto Rico, Nicaragua y México; Tomo II: Colombia, Venezuela, Perú, Chile, Argentina, Bolivia*, Lawrence, KS, LATR Books, col. “José Juan Arrom”, 2011.

Notice biographique :

Nina Jambrina sustentó este año una tesis de doctorado titulada *Política del Juego. Los dispositivos lúdicos en las dramaturgias latinoamericanas contemporáneas* bajo la dirección de Monique Martinez (Toulouse II) y Víctor Viviescas (Universidad Nacional de Colombia Bogotá). Su corpus principal cuenta con los dramaturgos y directores Fabio Rubiano (Colombia - Teatro Petra), Rafael Spregelburd (Argentina- El Patrón Vázquez) y Gabriel Calderón (Uruguay- Compañía Complot). Hace parte del laboratorio LLA-CREATIS de la Universidad Toulouse II y es monitora en los departamentos de Artes vivas y Estudios Hispánicos e Hispanoamericanos. Es miembro del comité lingüístico español de la Maison Antoine Vitez (Centro Internacional de Traducción Teatral).

JUGÉ Cédric

cedricjuge@free.fr

Université de Nantes, CRINI

L'Eldorado de William Ospina : possible fil d'Ariane dans la construction de l'identité colombienne

Résumé :

Quand, dès l'exorde de *Ursúa*, Cristóbal de Águilar y Medina, narrateur de la trilogie de l'Amazone de William Ospina, annonce qu'il désire *nouer* une légende des terres décrites à la

trame narrative des deux amants, Pedro de Ursúa et Inés de Atienza, c'est à El dorado qu'il se réfère. Ce roi indien qui se baigne dans une lagune, couvert de poudre d'or, histoire parvenue aux oreilles des Espagnols, convertie en mythe de la conquête par des conquistadors avides d'or, métamorphosée en cités d'or ou en lieux rêvés par les nombreuses expéditions qui se succèdent sur le territoire du Nouveau Royaume de Grenade, puis le long du fleuve Amazone. Pourrait-on y voir aussi le symbole national d'un pays en quête d'identité ? « L'Eldorado, notre pays tant désiré et illusoire » déclare en 1982 à Stockholm Gabriel García Márquez, alors que le musée de l'or de Bogotá affiche avec orgueil *Le radeau d'or* muisca comme icône nationale. Dans *Ursúa, El País de la Canela* et *La serpiente sin ojos*, William Ospina reconfigure ce mythe jusqu'à l'élever au statut de mythe identitaire, en tant que parabole et figure du destin et du dessein de la Colombie contemporaine. Source de fortune rapide et facile pour les Espagnols, image des forces magiques du cosmos pour les sociétés amérindiennes, le symbolisme de l'or est la clé de la refonte de la représentation du mythe. Ursúa recherchait une cité d'or au milieu de la jungle amazonienne, mais c'est un tout autre trésor que Cristóbal de Águilar y Medina découvre et livre. L'intervention miraculeuse de Teofrastus et son discours magico-naturel permettront le déplacement analogique de ce symbolisme de l'or vers un langage pseudo-alchimique. En sauvegardant l'archétype originel, le narrateur de la trilogie lui offre une nouvelle sémantique, permettant l'amalgame de cultures conflictuelles et lui conférant désormais un symbolisme commun et actualisé. « Ils ont emporté l'or et nous ont laissé de l'or » écrivait Neruda, et c'est sur le plan verbal que le mythe de l'Eldorado passe du mirage au miroir, reflet d'un autre visage du Colombien métis, de cette âme dissimulée d'une Colombie nouvelle et encore utopique, de cette « frange jaune » que William Ospina aime tant à chercher et à esquisser.

Bibliographie :

AÍNSA, Fernando, *De la Edad de Oro a El Dorado. Génesis del discurso utópico americano*, México, Fondo de cultura económico, 1992.

ALÈS, Catherine & POUYLLAU, Michel, « La Conquête de l'inutile. Les géographies imaginaires de l'Eldorado », in *L'homme*, t. 32, n° 122-124, 1992, p. 271-308.

CASTELLANOS, Juan (de), *Elegías de varones ilustres de Indias*, Cali, Gerardo Rivas Moreno éditeur, FICA, 1997.

FALCHETTI, Ana María, « La Ofrenda y la Semilla : Notas sobre el simbolismo del oro entre los Uwa », in *Boletín Museo del Oro*, n° 43, juillet-décembre 1997, p. 3-37.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, « La soledad de América latina »,

[http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1982/marquez-lecture-](http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1982/marquez-lecture-sp.html)

[sp.html](http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1982/marquez-lecture-sp.html) (consulté pour la dernière fois le 25 juin 2017)

JUNG, Carl, *Psychologie et alchimie*, Paris, Libella, 2014.

NERUDA, Pablo, *J'avoue que j'ai vécu*, Paris, Gallimard, 1987.

- OSPINA, William, *Ursúa*, Bogotá, Alfaguara, 2005.
- OSPINA, William, *El País de la Canela*, Bogotá, Mondadori, 2012.
- OSPINA, William, *La serpiente sin ojos*, Bogotá, Mondadori, 2012.
- OSPINA, William, *¿Dónde está la franja amarilla?*, Bogotá, Mondadori, 2012.
- RAMOS, Demetrio, *El mito de El Dorado*, Madrid, Ediciones Istmo, 1988.
- VELÁSQUEZ ARANGO, Juan José, « Amazonia. Construcción y representación de un discurso cultural por los conquistadores españoles del siglo XVI », in *Pensar Historia*, n°1, juin-novembre 2012, p. 7-25.

Notice biographique :

Cédric Jugé est doctorant de l'Université de Nantes et est rattaché au laboratoire du CRINI (Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité) depuis octobre 2013. Professeur agrégé depuis 2011, il enseigne actuellement l'espagnol au lycée international de Ferney-Voltaire dans le département de l'Ain. Il travaille également sur sa thèse intitulée *Espaces, mythes et récits dans la trilogie de l'Amazone de William Ospina : Ursúa (2005), El País de la Canela (2008) et La serpiente sin ojos (2012)*, sous la direction du professeur M. Jean-Marie Lassus. Ses recherches portent essentiellement sur la littérature hispano-américaine, et plus précisément colombienne.

LE GOFF Charles-Élie
charles.elie.le.goff@gmail.com
 Université Paul-Valéry Montpellier 3

L'écriture de l'histoire dans *La forma de las ruinas* de Juan Gabriel Vásquez : frictions et fiction

Résumé :

La forma de las ruinas (Juan Gabriel Vásquez, 2015), à l'instar des précédents romans de l'auteur, s'emploie à remonter - pour tenter de les démêler - les fils embrouillés d'une histoire colombienne encore douloureuse. Un des personnages centraux, Carlos Carballo, incarne l'univers contestataire du complotisme et va harceler un certain Vásquez (s'agit-il là du romancier ?) pour que ce dernier révèle au grand jour, par le biais d'un ouvrage, la vérité sur le magnicide de Rafael Uribe Uribe (1914). En effet, selon Carballo, de nombreux éléments de l'enquête ont été laissés de côté. Ce personnage mystérieux est également très critique quant

aux recherches ayant tenté d'élucider l'assassinat (en 1948) de Jorge Eliécer Gaitán, le « Kennedy colombien ».

Jouant sur les failles du discours officiel - comme le fait le conspirationnisme - *La forma de las ruinas* invite le lecteur à penser une version dissidente de l'histoire.

La communication s'intéressera à la façon dont le roman articule la représentation de ces clivages à des choix d'écriture placés sous le signe de la friction.

Bibliographie :

BOUJU, Emmanuel, *La transcription de l'histoire - Essai sur le roman européen de la fin du XXème siècle*, PUR, 2006.

CERCAS, Javier, *El punto ciego*, Literatura Random House, 2016.

JABLONKA, Ivan, *L'histoire est une littérature contemporaine - Manifeste pour les sciences sociales*, Seuil, 2014.

SEBALD, W. G., *Austerlitz*, Actes Sud, 2002.

VÁSQUEZ, Juan Gabriel, *La forma de las ruinas*, Alfaguara, 2015.

Notice biographique :

Agrégé d'espagnol et enseignant au lycée Emile Zola à Rennes. Doctorant en littérature hispano-américaine.

Domaines de recherches : Littérature colombienne, transcription de l'histoire, histoire et fiction.

Thèse en cours : « Trois romans colombiens aux prises avec l'histoire : de la transcription à la réécriture (Evelio Rosero, Pablo Montoya et Juan Gabriel Vásquez) », sous la direction de M. Karim Benmiloud, LLACS, ED 58, Université Paul Valéry - Montpellier 3.

MENANTEAU Loïc

loic.menanteau@gmail.com

Université de Nantes, UMR_C 6554

Un Eldorado sous-marin dans les Caraïbes colombiennes : le galion San José

Résumé :

Véritable Eldorado des Caraïbes colombiennes, le galion *San José* avec ses trésors considérés fabuleux (plus de 200 tonnes d'or, d'argent et de pierres précieuses) est devenu un véritable

mythe pour des générations de Colombiens. Gabriel García Márquez y fait allusion dans son livre « El amor de los tiempos del cólera (1985) ».

La communication présente de manière synthétique le contexte historique (Guerre de Succession) et les circonstances de son naufrage, survenu le vendredi 8 juin 1708 à 19h 30, lors du voyage de la flotte de Tierra Firme de la foire de Portobelo au port de Cartagena de Indias, au cours du combat de Barú, avec une flotte anglaise. Des données précises sont aussi fournies sur le navire, l'un des derniers galions (1698) et son équipage (14 survivants sur environ 600).

Sont ensuite analysées les recherches menées pour retrouver l'épave. En 1982, la compagnie Sea Search Armada affirme l'avoir localisée. Plus tard, le 27 novembre 2015, la Marine colombienne l'identifie avec un sonar, sur un fond plat, ce que confirme, le 5 décembre, le président colombien Juan Manuel Santos. Il est prévu de récupérer le galion avec la collaboration de l'entreprise privée américaine Woods Hole Corporation (à cause de la profondeur, 300m ?). En vertu de la loi colombienne (2014) sur le *Patrimonio sumergido*, une partie du trésor pourrait être vendu aux enchères. Le galion *San José* est au centre de litiges et de polémiques impliquant principalement la Colombie, l'Espagne (qui le considère comme une tombe marine et un de ses biens culturels) et l'UNESCO.

Bibliographie :

Fredy Padilla N., 2016. *El galeón San José y otros tesoros. Relatos de intrigas y conspiraciones*. Aguilar, 308 p.

Rahn Philipps C., 2010. *El galeón de San José. Muerte en el mar durante la Guerra de Sucesión española*. Madrid, Marcial Pons Historia, 339 p.

Notice biographique :

Loïc MÉNANTEAU est géographe, spécialiste des zones côtières. Ancien membre de la Casa de Vélázquez et chercheur au CNRS, il a développé de nombreux projets sur l'Andalousie atlantique, le littoral européen et plusieurs pays de l'Amérique latine dont la Colombie (baie de Cartagena de Indias, golfe d'Urabá). Il est correspondant de la Academia Andaluza de la Historia.

MOHAMED Fatima Zohra
mohamed_fatima2000@yahoo.fr
 Université de Perpignan, CRILAUP / GRENAL

Construction et reconstruction de l'identité culturelle colombienne à travers l'écriture et la réécriture de l'Histoire, du mythe et des mémoires dans l'œuvre de Manuel Zapata Olivella
Changó el Gran Putas.

Résumé :

Quelle vision ont les colombiens de la traite et de l'esclavage ? N'est-elle pas le résultat d'une rétention d'informations des historiens qui ont retranscrit subjectivement l'Histoire d'un pays ? Cette vision erronée mais canonique que peuvent en effet avoir les colombiens sur l'Histoire de leur pays ne crée-t-elle pas une certaine spécificité dans la réception de l'Histoire de la traite et qui aujourd'hui pose le problème d'une identité culturelle colombienne fragmentée ? L'écriture de Manuel Zapata Olivella confirme ces présupposés et dénonce cette spécificité en proposant une version sublimée de l'Histoire du Noir, déjà présente dans l'inconscient collectif et secrétée par la tradition orale et les mythes. Son roman, *Chango el Gran Putas* publié en 1983, se compose de fragments relatant quatre siècles d'histoire depuis la traversée transatlantique des esclaves noirs jusqu'aux premières indépendances en Amérique. Nous appréhenderons d'abord le texte comme lieu de construction et de reconstruction de l'identité colombienne. Nous verrons comment la fictionnalisation d'événements tragiques a servi d'échappatoire à un discours homogénéisant de l'Histoire traditionnelle mais aussi de refuge d'une réalité dramatique. Nous verrons ensuite comment le récit (ici le mythe) déplace dans son écriture, l'écriture de l'Histoire dans un éventuel but de réhabilitation historique. Enfin, nous verrons comment Zapata Olivella nous propose une lecture postcoloniale du continent latino-américain et une réécriture poético-esthétique des mémoires Noires afin de réparer un passé historique violenté, qui permettra la « reconstruction » identitaire culturelle colombienne.

Bibliographie :

ABASTADO, Claude, *Mythes et rituels d'écriture*, Édit Complexe, Bruxelles, 1979.

ANASTOPOULOS-SUSINI, Françoise, *L'écriture fragmentaire : définition et enjeux*, Paris, Presses Universitaires de France - PUF, 1997.

BAUMGARDT, Ursula, *Approches littéraires de l'oralité africaine*, édit Karthala, 2005, Paris.

BAUMGARDTU et UGOCHOKWU ; *Approches littéraires de l'oralité Africaine*, Paris : Karthala, 2005.

- BOGLIOLO, François, *La Négritude et les problèmes du Noir dans l'œuvre de Manuel Zapata Olivella*, Dakar, Les Nouvelles Éditions Africaines, 1978.
- CANDAU, Joël, *Mémoire et identité*, Paris, Presses Universitaires de France, 1998.
- GILROY, Paul ; *L'Atlantique Noire : modernité et double conscience*, Paris, Edition Éclat, 2003.
- CHIVALLON, Christine, HELLUIN, Jean-Jacques, BONNASSIEUX, Alain, *De la ségrégation à la dispersion : le territoire comme mode d'expression identitaire*, l'Harmattan, Paris, 2001.
- CREISSELS, Denis *Les unités significatives de la langue Yoruba : problèmes de classement Grammatical* ; Grenoble : Université Grenoble 3, 1984
- COMPAGNON, Antoine, *Le démon de la théorie : littérature et sens commun*, édit du Seuil, 1998.
- DESCHAMPS, Hubert, *Les religions d'Afrique noire*, Presses universitaire de France, 1954.
- ELIADE, Mircea, *Aspects du mythe*, édition Gallimard, 1963
- GELB, I.J, *Pour une théorie de l'écriture*, édition Flammarion, 1973.
- GENETTE, Gérard, *Figure III*, édit du Seuil, Paris 1972.
- GENETTE, Gérard, *Discours du récit*, Édit du Seuil, Paris, 1972
- GRECARD, Françoise, RANDA, Vladimir, *Transitions plurielles : exemples dans quelques sociétés des Amériques*, Paris, Éditions Peeters-Louvain, 1995.
- IRIARTE, Fernando, *Características del pensamiento en estudiantes universitario*, Programa de Psicología, Universidad del Norte, 1991.
- FRANCO, José Luciano; *La diáspora africana en el Nuevo mundo*, edición La habana: editorial de ciencia sociales, 1975.
- MORALES, Jorge. Mestizaje, malicia indígena y vivaz en la construcción del carácter nacional. *Revista de estudios Sociales* No 1. Universidad de los Andes 1998.
- RIPOLL, Ricard, *L'écriture fragmentaire : théories et pratiques / Actes subversives*, Congrès International du GRED. Edition Presses Universitaires de Perpignan, 2002.
- SEMEN 18, *Revue de sémio-linguistique des textes et discours : De la culture orale à la production écrite, littérature africaine*, presses universitaire Franc-Comtois, 2004.
- THIERS - Thiam, Valérie, *A chacun son Griot : le mythe du griot-narrateur dans la littérature et le cinéma d'Afrique de l'ouest*, Édit l'Harmattan, 2004.
- THOMAS, Louis- Vincent, *Les religions d'Afrique Noire*, librairie Arthème Fayard, 1969.
- V. ZIMA, Pierre, *pour une sociologie du texte littéraire*, édit l'Harmattan, 2000.
- ZAPATA, OLIVELLA, Manuel, *Chango el Gran Putas*, Bogota, Editorial Deffin Ltda, quinta impresión, 2007.

Notice biographique :

Fatima Mohamed, mohamed_fatima2000@yahoo.fr

Docteure en Etudes Ibériques et Latino- Américaines et membre actif du Groupe de Recherche et d'Études sur les Noir-e-s d'Amérique Latine (GRENAL), mes travaux de recherche permettent d'avoir un nouveau regard sur la stylistique de Manuel Zapata Olivella dont l'étude de la poétique permet de dépasser le thème social et anthropologique pour en saisir la dimension culturelle et historique que seule une création littéraire peut approcher. Le caractère novateur de mes travaux dans les champs de la littérature est d'avoir démontré que l'écriture de Zapata Olivella dynamite les formes canoniques d'écriture associées à la culture occidentale. Son écriture qui s'inscrit dans une logique de l'entre deux, est à la jonction de l'anthropologie et de la littérature. Son originalité réside dans le fait que l'oralité et l'écriture se côtoient dans la poétique de son roman *Chango el Gran putas* jusqu'à s'hybrider en un seul style afin d'engendrer un nouveau langage restructuré perçu comme dérangeant et ne correspondant plus aux canons stylistiques hérités des expériences colonisatrices. Ainsi la principale contribution de mes travaux de recherche est d'avoir démontré qu'une pure création littéraire pouvait réactiver ce lien intrinsèque entre l'anthropologie et la littérature, aussi entre le mythe et l'Histoire, et permet également de dépasser le thème social et l'engagement politique pour saisir toute la dimension culturelle et toute la dimension stylistique que l'œuvre peut offrir.

MORA PERDOMO Leticia

bbrauchli@yahoo.com

Université de Veracruz, Mexique

**Entre la legalidad y la legitimidad el cuerpo doliente de un hijo: *El olvido que seremos*
(2007) de Héctor Abad Faciolince**

Résumé :

El olvido que seremos (2006), de Héctor Abad Faciolince, es ejemplo de una escritura doliente que ha proliferado en Latinoamérica en los últimos años donde un familiar (madre, padre, hijo o hermana), da cuenta de la desaparición de un ser querido en un contexto, muchas veces, de terror y amenaza provocado por la situación de emergencia y peligro que viven algunos países. Estas narrativas, la mayoría de ellas testimoniales, cuando ubican la muerte y la desaparición, otra especie de muerte, de un ser querido como producto de la violencia, ya sea cometida por los paramilitares, el estado, la guerrilla, o el narcotráfico tanto como por la incapacidad del estado de dar respuesta a un asesinato, convierten el relato en el remanente que sobrevive cuando el yo ha sido desposeído de su humanidad, por tanto, un dispositivo simbólico que liga al narrador con la sombra de su familiar. El sentimiento que genera el recuerdo se transforma en

conocimiento, experiencia y discurso, uniendo realidades materiales con realidades simbólicas y éticas. La fuente de dolor en todas estas muertes antinaturales es un cuerpo destrozado por la violencia que re-vive en los cuerpos mutilados de sus deudos. Éstos, los cuerpos dolientes transfiguran ese dolor en escritura y ésta deviene recuento de daños, testimonio, parte legal y resistencia: el espacio de memoria, duelo y dramatización del trauma, aun en su indecibilidad, que se resiste a no dejar huella. Tal es el caso del libro de Abad Faciolince que narra la muerte en 1987 del padre del autor, el doctor Abad, férreo defensor de los derechos humanos en Colombia, quien es baleado por jóvenes sicarios comandados por paramilitares. Casi 20 años después de este hecho, ante la falta de castigo por un delito que no proscribire pero tampoco es juzgado, la escritura roza otras disciplinas y se erige denuncia, testimonio y evidencia, en términos legales. Evidencia en el relato intimista, focalizado en las señas del dolor y la ausencia, en disonancia con una política de la violencia tramada en su espectacularidad pero difusa y falta de focalización. Más allá de que, como Slavoj Žižek afirme, el derecho fundamental del individuo sería narrar su propia historia, la de su sufrimiento particular, en los contextos latinoamericanos donde no todos pueden hacerlo, el ejercicio literario puede leerse como una urgente intervención en el sistema social que busca reconocer la vida de quien injustamente ha sido privado de ella, pero que, como proceso de duelo de familiares y amigos, es también social y público. Así, la escritura permite reconocer en la vulnerabilidad ajena una base fundamentalmente ética para repensar el delito y la responsabilidad, por lo que es un acto de aserción de una ley moral más justa sobre un sistema político corrupto y desquiciado. Ciertamente, la economía emocional que estos textos construyen apunta a una función restitutiva de la escritura que la ley niega. Esta ponencia intenta localizar esos puntos tensionales que ubico, provisoriamente, entre la legalidad (la norma) y la legitimidad (un contrato ciudadano más justo que reconozca los gritos de justicia, rabia y verdad) en los sistemas literario y político. Mi lectura se despliega sobre el telón de fondo que han abierto los trabajos de Elaine Scarry, *The Body in Pain*; David Morris, *The Culture of Pain*, Arthur Kleinman, *Social Suffering* y, claro, Susan Sontag, *Regarding the Pain of Others*, sobre el dolor y el sufrimiento en comunidades del presente, vinculados a lo que Eva Illouz ha llamado "capitalismo emocional", concepto con lo que articula la complicidad que existe entre el poder económico y cultural sobre los sentimientos en la sociedad contemporánea. *El olvido que seremos* construye un campo emocional acerca de la muerte del doctor Abad que rebasa las condiciones traumáticas que vivió la familia, así su relato es también espejo de lo social; y el cuerpo del individuo doliente, sus malestares, sus miedos en las contingencias de su vida cotidiana y los vericuetos de su subjetividad son el núcleo mismo de los procesos públicos y políticos de nuestro presente.

Bibliographie :

- Abad Faciolince, Héctor (2006). *El olvido que seremos*. México: Seix Barral, 2011.
- Arzoumanian, Ana. *Hacer violencia. El régimen insurrecto en el arte*. Buenos Aires: Nahuel Cerruti Carol, Editor, 2014.
- Bauman, Zygmunt. *Modernidad y holocausto*. Sequitur, 2006.
- Butler, Judith. *Vida precaria. El poder del duelo y la violencia*. Buenos Aires: Paidós, 2009.
- Hernández Palacios, Ester. *México 2010. Diario de una madre mutilada*. México: Ficticia Editorial, 2012.
- Illouz, Eva. *Cold Intimacies. The Making of Emotional Capitalism*. Cambridge: Polity Press, 2007
- Kleinman, Arthur, ed. *Social Suffering*. Berkeley: University of California Press, 1997.
- Le Brun, Annie, *Perspectiva pervertida*. México: Verdehalago, 2009.
- Legendre, Pierre. *El crimen del cabo Lortie. Tratado sobre el padre*. México: Siglo XXI, 1994.
- Morris, David. *The Culture of Pain*. Berkeley, Los Ángeles, University of California Press, 1993.
- Uribe, Sara. *Antígona González*. Oaxaca: Surplus Ediciones, 2014.
- Anstett, Elisabeth, Jean-Marc Dreyfus y Sévane Garibian, eds. *Cadáveres impensables, cadáveres impensados. El tratamiento de los cuerpos en las violencias de masa y los genocidios*. Buenos Aires: Miño y Dávila, 2013.
- La Capra, Dominick. *Historia y memoria después de Auschwitz*. Buenos Aires: Prometeo Libros, 2008.
- Scarry, Elaine. *The Body in pain. The Making and Unmaking of the World*. New York: Oxford University Press, 1985.
- Sontag, Susan. *Regarding the Pain of Others*. New York: Picador, 2003.

Notice biographique :**LETICIA MORA PERDOMO**

Es doctora en filosofía por la Universidad de Texas en Austin. En el año 2003 se integró como investigadora al Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias de la Universidad Veracruzana bajo los auspicios del Programa de Repatriación del CONACYT. Ha sido coordinadora del posgrado en dos ocasiones y profesora de literatura hispanoamericana en diversas universidades de Estados Unidos, Inglaterra y México. Como becaria de la Fundación Rockefeller es coeditora de *Hacia el paisaje del mezcal*, libro de viajeros anglosajones en México, y de *Violencia. Representaciones estéticas* (Universidad Veracruzana, 2017). Con los auspicios del FONCA, en tres ocasiones, ha editado *Migraciones y Fronteras*, proyecto de fotografía, en su emisión 2008; *En la línea* (Universidad Veracruzana y Universidad de Arizona, 2010) y *Encrucijadas* (UV, IVEC: 2014), sobre la devastación ambiental en México. Junto con Ángel José Fernández, y como titular de la beca del CONACYT, editó *El Romancero de la Guerra de Independencia* (Universidad Veracruzana, 2010) y con Emmanuel Carballo *¿Qué país es este?* (Sello Bermejo,

2003). Es autora de más de 40 artículos sobre literatura y fotografía. Ha formado parte de diversos consejos editoriales, entre los que destacan el de la Universidad Veracruzana, el de *Texto Crítico* y *New Readings* en la Universidad de Cardiff en Inglaterra. Ha sido responsable del Comité de Artes y Dossier de la revista de la Universidad Veracruzana, *La Palabra y el Hombre*. Actualmente trabaja en un libro sobre las narrativas, particularmente la novela, de la contemporaneidad en Hispanoamérica.

PARADA BERNAL Miguel Ángel
angelmiguelangel@gmail.com
Université de Rennes 2, ERIMIT

Representaciones en Francia del origen del conflicto armado colombiano a través de un manifiesto de solidaridad y el cine documental “Riochiquito” en el año 1965.

Résumé :

Los conflictos de representaciones que existen en la construcción de la memoria histórica del origen del conflicto armado colombiano, son abordados en la comunicación a través de un análisis de discurso intertextual de dos registros históricos que fueron realizados en el año de 1965 y se encuentran relacionados con Francia.

El primero es un manifiesto publicado en París, que en sus propias palabras, denuncia la represión militar del gobierno y el ejército colombiano contra el movimiento agrario y guerrillero, haciendo un llamamiento a la solidaridad activa con los combatientes colombianos, este documento es suscrito por personalidades como Jean Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jacques Duclos, Pierre Vilar, Régis Debray, Eduard Drepeux, entre otros.

El segundo registro es un documental realizado en Colombia por los periodistas franceses Jean-Pierre Sergent y Bruno Muel, conocido como “Riochiquito”, que es el nombre del municipio en donde fue grabado; este audiovisual contiene algunas de las primeras imágenes que fueron registradas en el contexto del inicio de la confrontación armada.

Los discursos que se encuentran en estos dos archivos tienen una gran importancia en la representación del conflicto armado colombiano, puesto que contienen palabras e imágenes de gran valor histórico, que son analizadas y presentadas en la comunicación.

Bibliographie :

<http://www.ina.fr/video/CAF92035704/la-colombie-video.html>

<https://www.elespectador.com/noticias/cultura/el-dia-en-que-sartre-y-otros-intelectuales-franceses-apoyaron-las-farc-articulo-706164>

<http://semanariovoz.com/bruno-muel-los-guerrilleros-no-tenian-miedo/>

Notice biographique :

Doctorando del programa de Doctorado conjunto en Estudios Culturales: Memoria, Identidad, Territorio y Lenguaje, entre la Universidad de Santiago de Compostela y la Universidad de Rennes 2. Integrante del equipo de investigación ERIMIT (Équipe de Recherche Interlangues Mémoires Identités Territoires - EA 4327).

QUIJANO ARDILA Catalina

quijanocata@gmail.com

Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3, ED 122 Europe Latine - Amérique Latine

Des souvenirs qui résistent à la mémoire officielle :

le reflet de la fragmentation de la nation dans *El crimen del siglo*⁴ de Miguel Torres et *Los derrotados*⁵ de Pablo Montoya

Resumé :

A partir du roman *El crimen del siglo* de Miguel Torres et *Los derrotados* de Pablo Montoya nous allons identifier deux souvenirs historiques qui reflètent une nation fragmentée. Certains événements ont marqué l'Histoire de la Colombie dans un avant et un après dans la mémoire collective tandis que d'autres ont été renforcés à travers la mémoire officielle.

Tenant compte de cela, la figure de l'homme politique Jorge Eliécer Gaitán et celle du scientifique Francisco José de Caldas ont une charge affective dans l'imaginaire national. Ces deux personnages, appartenant à deux époques différentes, représentent des valeurs et des principes dont la mémoire collective s'inspire. Dans *El crimen del siglo* nous identifions comment quelques représentations, faites autour de l'image de Jorge Eliécer Gaitán ainsi que le jour de son assassinat (9 avril 1948), nous envoient un message de fragmentation. Ensuite, à travers notre analyse de *Los derrotados*, nous verrons que le degré d'importance dans la mémoire officielle de Francisco José de Caldas dépend surtout de ce que l'historiographie a

⁴ Torres Miguel, *El crimen del siglo*, Bogotá, Alfaguara, 2013.

⁵ Montoya Pablo, *Los derrotados*, Medellín, Sílabas, 2012.

voulu distinguer. Le narrateur de ce roman fait comprendre aux lecteurs qu'il prétend défier en quelque sorte l'Histoire officielle de la Colombie.

Bibliographie :

Anderson Benedict, *Réflexions sur l'origine et l'essor du nationalisme*, Paris, la Découverte, 1996

Apuleyo Mendoza, Plinio *¿En qué momento se jodió Colombia?*, Bogotá, Editorial Oveja Negra, primera edición 1990, 246 p

Caldas, Francisco José, "Del influjo del clima sobre los seres organizados", mayo de 1808, en *Semanario del Nuevo reino de Granada* (Bogotá: Biblioteca Popular de Cultura Colombiana, 1942), pp15-54 y 136-196

Eliade Mircea, *Imágenes y símbolos: ensayos sobre el simbolismo mágico religioso*. Traducción de Carmen castro. Madrid, Taurus.

GAMBOA, Santiago. *Vida feliz de un joven llamado Esteban*. Barcelona : Ediciones B, 2000.

Jaramillo, Samuel, *Diario de luz y de sombra. Francisco Joseph de Caldas*, Bogotá, Norma, 2000, 474 p

Gilbert Dubois, Claude, « Qu'est-ce qu'une nation? Conscience d'identité et respect de l'altérité¹ », *Actes du colloque Européen de Bordeaux*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 1991.

Guzmán C, Fals B et Umaña L, *La Violencia en Colombia I et II*, Bogotá, Punto de lectura edición 2010, première édition: 1962

Lancha Charles, *Histoire de l'Amérique Hispanique de Bolívar à nos jours*, Paris, L'Harmattan, 2003,

JELIN E, Colección Memorias de la represión. Madrid: Siglo XXI y Social Science Research Council, Vol. 1, pp. 40-41

Múnera, Alfonso, *El fracaso de la nación, Región clase y raza en el caribe colombiano 1717-1810*, Bogotá, Banco de la República, El Ancora editores, 1998.

Múnera Alfonso, "El ilustrado Francisco José de Caldas y la creación de una imagen de la nación", Cuadernos de literatura, volumen IV, números 7-8. Enero- diciembre 1998.

Montoya Pablo, *Novela Histórica en Colombia 1988-2008, entre la pompa y el fracaso*, Medellín ; Editorial Universidad de Antioquia, 2009.

Montoya Pablo, *Los derrotados*, Medellín, Sílabas, 2012, première édition.

Montoya Pablo, *Adiós a los procéres*, Bogotá, Grijalbo 2010,

Pecchinenda Gianfranco. 1996 "La nación latinoamericana: inmigración, memoria e identidad". Cuadernos Americanos 59 Nueva Época. Años X: Vol. 5. México. Unam. 170-195

QUESADA Catalina, “Realidades que nos llegan a través de la palabra. Historia ficticia de un país llamado Colombia. »¹ Universidad de Sevilla, Estudios de literatura Colombiana, N° 13, Julio-diciembre 2003.

Torres Miguel, *El crimen del siglo*, Bogotá, Alfaguara, 2013, première édition 2006

Ramírez Elizalde, Laura Astrid, “Juan Roa Sierra : persistencia de un fantasma o la evanescencia del mito” in *Maguaré*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2008, N° 22, pp 169-201

Rodríguez Ávila Sandra Patricia Construcción de la memoria oficial en *Centenario de la Independencia el compendio de Historia de Colombia de Henao y Arrubla* Universidad Pedagógica de Colombia, revista N° 32, segundo folio, segundo semestre 2010 pp 23-42

Rodríguez Ávila Sandra Patricia, El 9 de Abril en las políticas de la memoria oficial : el texto como dispositivo del olvido, ponencia presentada en el Simposio Mataron a Gaitán: 60 años, realizado en la Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, Colombia.

Documents audiovisuels:

Departamento Literatura Unal, Miguel Torres in *Narrativa contemporánea, el Crimen del siglo*, sesión 27 de mayo de 2014. Disponible en ligne in :

<https://www.youtube.com/watch?v=dx1lb7uigNE> {dernière consultation le 11/12/16}

Lavozdemacondo.tv, Alfonso Múnera in *Historiadores hablan del bicentenario*, disponible en ligne <https://www.youtube.com/watch?v=GTEWqbCqgaA> de la minute 6 à 10' {dernière consultation le 24 /07/16}

Notice biographique :

La autora de esta propuesta, **Catalina Quijano Ardila**, es estudiante de doctorado en Etudes Hispaniques et Latino-américaines de la Universidad Nueva Sorbona Paris III. El proyecto de tesis doctoral « La Colombie une nation fragmentée » es desarrollado bajo la dirección de Hervé Le Corre. Este mismo profesor dirigió su trabajo de investigación de master II sobre el imaginario de nación en la novela *Estaba la pájara pinta sentada en el verde limón* (1975) de Alba Lucía Ángel. Desde 2015 trabaja como profesora de español primera lengua extranjera en el Liceo Internacional de Saint Germain en Laye comuna donde reside actualmente.

SERBAN Gabriella
gabriella.serban@hotmail.fr
 Université de Toulouse II / LLA CREATIS

L'impossible rédemption de l'ex-guérillero, *Desaparecido* d'Enrique Lozano

Résumé :

La pièce *Desaparecido* d'Enrique Lozano nous confronte à l'une des questions récurrentes dans l'art colombien contemporain : la question du possible pardon aux différents acteurs du conflit armé. Nous y suivons Pedro, un ex-guérillero déserteur qui revient en Colombie après quinze années d'exil en Europe et qui erre dans un parc, croisant aussi bien des inconnus que des personnages de son passé. Pourtant, le retour de Pedro ne se limite pas à la question de la guérilla : son échange avec cette farandole de personnages est également l'occasion d'un regard porté sur une société où sévit la prostitution, y compris infantile. Dans ce contexte, le soupçon de violence qui pèse sur le personnage et la question de sa possible rédemption ne tiennent pas seulement à son passé de guérillero mais également à sa masculinité. La culpabilité du révolutionnaire s'entrelace à la culpabilité de l'homme et les accusations qu'on lui lance oscillent entre celle de prédateur guerrier et de prédateur sexuel. En cela, cette pièce est représentative d'un théâtre qui, notamment depuis les années 90 ne se satisfait plus de l'allégorie et cherche à creuser les fractures et contradictions de l'humain, en présentant un conflit qui n'est plus seulement entre l'État et la société ou entre la société et la guérilla mais qui tient également de l'intime des individus.

Bibliographie :

- ABIRACHED, Robert, *La crise du personnage dans le théâtre moderne*, Paris, Grasset, 1978.
- BANOUN, Bernard, TOMICHE, Anne, ZAPATA, Monica, *Fictions du masculin : dans les littératures occidentales*, Paris, Classiques Garnier, 2014.
- CONNELL, Raewyn, *Masculinities*, Berkeley, University of California, 2008.
- FULLER, Norma, "Repensando el Machismo latinoamericano", *Masculinities and Social Change*, Volumen 1, No 2, (144-133), 2012.
- LAMUS OBREGÓN, María, « Variedad teatral en los años 90, *Boletín Cultural y Bibliográfico*, Vol. 35, No. 50-51, 1999.
- PLANA Muriel, *Théâtre et féminin : identité, sexualité, politique*, Dijon, éditions universitaires de Dijon, coll. Ecritures, 2012.

RYNGAERT, Jean-Pierre, Sermon Julie, *Le personnage théâtral contemporain : décomposition, recomposition*, Montreuil-sous-bois, Éditions théâtrales, 2006.

VIVIESCAS, Víctor, *Représentation de l'individu dans le théâtre colombien moderne 1950-2000*, Études théâtrales, sous la direction de M. Jean-Pierre Sarrazac, Paris, Paris 3, 2005.

Notice biographique :

Gabriella Serban est actuellement en troisième année de doctorat à l'Université Toulouse - Jean Jaurès sous la direction d'Emmanuelle Garnier. Sa thèse porte sur les modalités de possibilité d'une remise en question artistique des masculinités hégémoniques en prenant le cas du théâtre colombien contemporain. Investie également dans des projets de traduction et de mise en scène de textes de théâtre (*L'Agonie du Défunt* d'Esteban Navajas, 2013, *Les Fins diffuses des choses* d'Enrique Lozano, 2017-2018), elle est par ailleurs lauréate du concours de l'agrégation d'espagnol, session 2014.

VÁSQUEZ SORIANO Michelle

Michelle.Vazquezsoriano@univ-nantes.fr

Université de Nantes, CRINI

***Noche sin fortuna* de Andrés Caicedo o el encanto de lo inacabado**

Résumé :

Andrés Caicedo nació el 29 de septiembre de 1951 en Santiago de Cali, Colombia y, 25 años después, se suicidó en la misma ciudad un 4 de marzo de 1977. Entre sus relatos inacabados, destaca su novela póstuma: *Noche sin fortuna* (1984). Relato de iniciación que narra las desventuras de Solano Patiño al ser invitado a la fiesta de quince años de Angelita, hija de un rico comerciante de ají. El autor lleva al extremo en este magistral relato esa mezcla de humor y fatalidad que lo caracteriza. Para ello, no duda en tomar prestado del arte cinematográfico, especialmente del cine de terror y de la comedia, una manera de *ver* y *representar* los conflictos de una sociedad marcada por el contraste. Muestra el grotesco encierro de una burguesía, enriquecida durante la Violencia y alejada de los problemas de Latinoamérica, el resentimiento de una naciente y marginal masa urbana, así como a la juventud caleña de los años 70, fascinada por los excesos.

Autor en conflicto consigo mismo y con su escritura, murió dejando una vasta obra inconclusa. Sin embargo, la singular belleza de *Noche sin fortuna* nos obliga a replantearnos lo que quiere decir *acabar* una obra. Nos invita a reflexionar acerca del encanto que provocan ciertas obras

que por distintas razones, voluntarias o involuntarias, fueron interrumpidas. Caicedo elige la noche como metáfora de *destino* y la convierte en un callejón sin salida. El efecto se agranda al tratarse de un texto, que a su manera, tampoco tiene fin. Deja, así, tanto al lector como al protagonista atrapados y expuestos a los peligros de la noche, en donde Antígona, mujer antropófaga, acecha.

Palabras claves: Estética de lo inacabado, literatura urbana y juvenil, mujer fatal, cine de terror, humor

Bibliographie :

Obra del autor

CAICEDO, Andrés, *El cuento de mi vida*, Grupo Editorail Norma, Bogotá, Colombia, 2007.

_____, *Angelitos empantanados (o historias para jovencitos)*, Bogotá, Colombia, Grupo Editorail Norma, 2008.

_____, *Noche sin fortuna*, Bogotá, Colombia, Grupo Editorail Norma, 2009.

_____, *Ojo al cine*, Bogotá, Colombia, Grupo Editorail Norma, 2009.

Sobre Andrés Caicedo

DUCHESNE, Juan; GÓMEZ GUTIÉRREZ, Felipe, *La Estela de Caicedo: miradas críticas*, Pittsburh, EEUU, University of Pittsburgh, 2009.

ROMERO REY, Sandro, *Memorias de una cinefilia (Andrés Caicedo, Carlos Mayolo, Luis Ospina)*, Cali, Colombia, Siglo del Hombre Editores, Universidad del Valle, 2015.

Historia

HOBBSAWM, Eric, *Historia del siglo XX*, Argentina, Crítica, 2009.

GÓNZALEZ MARTÍNEZ, Katia, *Cali, ciudad abierta. Arte y cinefilia en los años setenta*, Colombia, coédición Ministerio de Cultura de Colombia y Universidad de los Andes, 2014.

MINAUDIER, Jean-Pierre, *Histoire de la Colombie à nos jours*, París, Francia, L'Harmattan, 1997.

ROSZAK, Theodore, *Vers une contre-culture : réflexion sur la société technocratique et l'opposition de la jeunesse*, París, Francia, Paris Stock, 1970.

Crítica literaria y cinematográfica:

ECO, Umberto, *L'œuvre ouverte*, París, Francia, Seuil, 1965.

EHRENZWEIG, Anton, *L'ordre caché de l'art: essai sur la psychologie de l'imagination artistique*. París, Francia, Tel Gallimard, 1982.

LORIN, Claude, *L'inachevé: peinture, sculpture, littérature*, París, Francia, B. Gasset, 1984.

MAILLARD, Florance, «Le comique de notre génération», en *Cahiers du cinéma*, no. 737, octubre 2017.

PAREY, Armelle; ROBLIN, Isabelle, *L'inachevé ou l'ère des possibles dans la littérature anglophone*, Caen, Francia, Presses universitaires de Caen, 2014.

PIGLIA, Ricardo, *Formas breves*, Barcelona, España, Anagrama, 2000.

_____, *Crítica y ficción*, Barcelona, España, Anagrama, 2001.

PRUNER, Michel, *Les théâtres de l'absurde*, París, Francia, Armand Colin, 2003.

Documentales

Andrés Caicedo: Unos pocos buenos amigos, realizado por Luis Ospina, Colombia, 1986.

Jerry Lewis, clown rebelle, realizado por Gregory Monro, Francia, 2016.

Obras relacionadas

BRYCE ECHENIQUE, Alfredo, *Un mundo para Julius*, Barcelona, España, Anagrama, 2001.

MELVILLE, Herman, *Moby Dick*, EEUU, Signet Classics, 2013.

MELVILLE, Herman, *Moby Dick*, París, Francia, Gallimard, 1980.

Notice biographique :

Michelle VÁZQUEZ SORIANO es estudiante mexicana de doctorado, en la Universidad de Nantes, bajo la dirección del profesor Jean-Marie LASSUS. Su trabajo de investigación está consagrado a la obra del autor colombiano Andrés Caicedo. En agosto de 2016, obtuvo una beca del laboratorio CRINI y de la escuela doctoral SCE para realizar una estancia de investigación en los archivos de la Biblioteca Luis Ángel Arango, en Bogotá, Colombia. Actualmente es lectora de español en la Universidad de Nantes, en donde también ha impartido un curso magistral de Literatura latinoamericana contemporánea, en primer año, y un curso de trabajos dirigidos de Literatura latinoamericana, en segundo año.

VÉLEZ LOAIZA Natalia

nataliavelezloaiza@gmail.com

Université de Buenos Aires / Université de Bergame

De la ontología del género femenino y las estrategias de la *mascarade* en la obra de Marvel Moreno : conflictos de identidad y violencia de representación

Résumé :

En esta ponencia busco cuestionar el *ser* del género femenino evidenciado en el discurso literario de la autora colombiana Marvel Moreno. Recorro a Lacan, quien impone la reflexión sobre las prácticas significantes, expuestas en el simbolismo del lenguaje articulado por la ley paterna, sobre las diferencias de sexo y género según su dimensión cultural. Sostengo que estas representaciones discursivas, forjadas a partir de la dialéctica “ser” “tener” (denunciante de la opresión sobre la mujer), se enmarcan en la paradoja del desarrollo de la sociedad colombiana de los años noventa: la consagración de los derechos fundamentales en la constitución de 1991,

acompañada del recrudecimiento de la violencia política y un aumento en los índices de conflictos socio-culturales.

Palabras clave: manifestación artística, Marvel Moreno, identidad femenina, *mascarade*, violencia de representación.

Bibliographie :

- Abdeloahed, H. Figure du féminin en Islam. PUF. Psicoanálisis pequeña biblioteca. París, Francia. 2015.
- G. Bataille. La littérature et le mal. Folio essais. France. Poche.1990.
- Butler, J. Bodies that matter: On the discursive limits of sex. Routledge, Nueva York, N.Y. 2011.
- Butler, J. (1990). El género en disputa: El feminismo y la subversión de la identidad. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Paidós, 2016.
- De Beauvoir, S. Le deuxième sexe. Collection "Soleil" Relié. France. 1961.
- Gilard, J. Madre e hija de Escrituras, Berta Abello del Diario de los relatos Marvel Moreno. Universidad de Toulouse - Le Mirail. (S.D.).
- Merleau-Ponty, M. L'oeil et l'esprit. Gallimard, Paris, 1964.
- Moreno, M. En diciembre llegaban las brisas. Grupo Editorial Norma. 2005.
- Moreno, M. Cuentos completos. Grupo Editorial Norma, Bogotá 442 p., Col. La Otra Orilla. 2001.
- Ortega González-Rubio, M. Marvel Moreno y sus voces: escritoras, narradoras, personajes. Mundo nuevo, Caracas, Venezuela, 147-161 pp. Año VII n. 16 .2015.
- Rodríguez-Amaya. F. (*editor*). Plumas y Pinceles I: la experiencia artística literaria del grupo de barranquilla en el caribe colombiano al promediar del siglo XX. Bergamo University Press, Sestante Edizioni. 2009.
- Freud, S. L'inquiétante étrangeté et autres essais. Gallimard. Paris, 1985.
- Lacan, J. El Seminario 23: El Sinthome. Buenos Aires, Paidós, 2013.
- Lacan, J. Le Séminaire 10 : L'angoisse. Seuil, Broché, France, 2004.
- Lacan, J. Le Séminaire 4: La relation d'objet. Seuil, Broché, France, 1998.

Notice biographique :

NATALIA VÉLEZ LOAIZA

Diplômé en psychologie (DESS) de l'Université du Massachusetts à Boston, États-Unis, spécialisée dans la psychanalyse à l'Institut de Psychanalyse de Londres et un master en psychologie clinique et psychopathologie fondamentale de l'Université de Paris Diderot / Paris 7. Prépare un doctorat sur les questions actuelles entre la littérature et la psychanalyse, en double diplôme entre l'Université de Buenos Aires et l'Université de Bergame en Italie.